

## NUEVOS EPÍGRAFES IBÉRICOS DE LA COMARCA DEL SEGRÌÀ (LLEIDA)

Ignasi Garcés Estallo

### INTRODUCCIÓN

La comarca administrativa del Segrià, pese a albergar una amplia nómina de yacimientos ibéricos e ibero-romanos e incluir la ciudad de *Ilerda*, heredera de *Itiŕda*, en lo que concierne a la epigrafía ibérica viene siendo conocida sólo por un modesto número de inscripciones. Con el fin de suplir, ni que sea de forma parcial, las deficiencias en la investigación presentamos aquí algunas inscripciones nuevas, unas las hemos podido recoger en diversos lugares de la comarca durante los últimos años gracias a la ayuda desinteresada de varias personas, otras estaban incluidas hace ya tiempo en nuestra tesis doctoral inédita (Garcés 1991). Los epígrafes de *Ilerda* se han de considerar el avance de un estudio más amplio que hemos iniciado con el objetivo de dar a conocer las inscripciones recuperadas en diversas intervenciones urbanas de urgencia en la ciudad de Lleida durante los últimos años, un conjunto fechable en el siglo I a.C.

El Segrià designa el extremo sudoccidental de la provincia de Lleida (fig. 1). Es un territorio que tiene como espina dorsal el tramo final del río Segre, entre las confluencias de los ríos Noguera Ribagorzana y Cinca. Físicamente está constituida por fondos de valles, hoy de regadío, flanqueados por series de cabezos y terrazas esteparias, que condicionan un contraste notable de paisajes y ecosistemas. Por razones históricas la ciudad de Lleida ha ejercido de capitalidad no solo de esa comarca sino de una región mayor. En síntesis, el Segrià está formado por diversas subunidades físicas: el Bajo Segre, El Llano de Lleida, el Segrià estricto y una zona de transición a las Garrigas en el sureste.

### ESTADO DE LA EPIGRAFIA IBÉRICA EN LA COMARCA

De pobre se ha de calificar el panorama conocido, pues es formado por unas pocas inscripciones, algunas hoy en paradero desconocido y, por tanto, no revisables. Ese es el caso del anillo de plata hallado en el siglo XIX entre Soses, Aitona y Seròs (D.11.1), y del fragmento de cerámica campaniense que, no sin problemas, se atribuye a Valleta del Valero (Soses) (D.11.2).

Mejor fortuna ha tenido una interesante fusayola inscrita (D.11.3), procedente de las antiguas excavaciones en el poblado ibérico de Gebut (Soses), que contiene una inscripción de derecha a izquierda la lectura de la cual ha sido resuelta en los últimos años en un excelente trabajo de Ferrer i Jané 2008, 254-256. Se conoce también una inscripción sobre cerámica ática (D.17.1) que hemos revisado. Tal vez deba añadirse un plomo recuperado de forma irregular en un lugar indeterminado del Bajo Segre (D.0.1\*) (Untermann 1989), pero sin mayores precisiones de ubicación.

### REVISIÓN DE LA INSCRIPCIÓN DE ROQUES DE SANT FORMATGE (SERÒS)

La revisión del epígrafe D.17.1 (punto 1 en el mapa) era una necesidad solo aplazada por la reubicación de los fondos del Museu Diocesà i Comarcal de Lleida.<sup>1</sup> Desde que Correa 1992, 253, demostrara que las dualidades no se limitaban a las inscripciones largas, sino que eran extensibles a la mayoría de inscripciones cortas de cronología más antigua de las vecinas zonas B y C, se hacía obligatorio una nueva comprobación, máxime cuando en la *editio princeps* (Junyent 1973, fig. 27) se proponía una inicial **ki4** que dejaba abiertas algunas dudas, no resueltas en el trabajo posterior de Panosa 2001, 527, realizado sin autopsia. En el momento presente, el sistema dual se halla en un avanzado proceso de definición (en último lugar: Ferrer 2013) al tiempo que se está trabajando en la creación de un corpus accesible en internet que incorpore la distinción característica de las inscripciones duales actualizadas (Orduña y Luján e.p.).

*Comentario del soporte.* Fragmento de pátera de cerámica ática, forma Lamb. 21 *Incurving rim* (Sparkes y Talcott 1970, n. 832), con el borde poco entrante, pared gruesa, recta y ligeramente flexionada al aproximarse al borde, de pasta ocre en corte fresco y barniz negro brillante, aplicado en dos capas y mal conservado. Diámetro superior: 18,4 cm (fig. 1, 2). El excavador realizó un correcto y detallado dibujo, señalando que procedía del nivel IV-A, próximo al fondo del relleno de una cisterna. La bibliografía epigráfica ha generalizado una datación genérica en el siglo IV a.C. (Panosa 2001, 527), omitiendo las observaciones estratigráficas y los paralelos que permitían a Junyent concretarla un poco más: entre fines del siglo V y primera mitad del IV a.C. (Junyent 1973, 313-314). Esa fecha puede ser suscrita, por ejemplo, con una simple comparación con los ejemplares más afines en la necrópolis de El Cigarralejo (Mula, Murcia): T200 y T277 (fechadas en 425-375 a.C.), T127 y T138 (datadas en 400-375 a.C.), T29-31 (fechables en 375-350 a.C.) (Cuadrado 1987). En resumen, una fecha de primera mitad del siglo IV a.C. parece más indicada.

---

<sup>1</sup> Agradecemos a Carme Berlabé, conservadora del Museu Diocesà i Comarcal de Lleida, las facilidades en la consulta en un almacén en vías de instalación. La autopsia fue realizada el 23 de abril de 2013, poco antes de redactar estas líneas, por ello la revisión no pudo ser presentada en la sesión de Valencia.

Nueva lectura: **kirkukebe**. Dado que la grafía es muy irregular no podemos descartar: **kirkukabe**, **kirkukeé** o **kirkukaé**, e incluso cabe sospechar: **kirkukeku** y **kirkukaku**. Parece corresponder a un NP, aunque sin paralelos, realizado en un lugar un tanto atípico (interior y no en la base), con letras desiguales y no muy seguras, que oscilan entre 7 y 12 mm de alto. En nuestra propuesta detectamos una variante **ki5** (Untermann 1990, 246-247) que descarta la anterior lectura **ki4**, se confirmaría, así, el empleo de signos complejos propios del sistema dual. El segundo signo es el más evidente: **r3**. Mayores problemas plantea el valor central, que consideramos **ku** sin punto central como mejor solución que **f8**. Para el cuarto signo contemplamos **ke8** en lugar de la tradicional lectura **ka**, aunque debemos admitir que ésta sería también posible. Finalmente, para el quinto signo observamos tres pequeños trazos que coronan el círculo, hasta el presente omitidos, al tiempo que valoramos el apéndice en el ángulo inferior derecho como un accidente, por lo que sería posible una lectura **be7** en lugar de la tradicional **f8**; no debe descartarse tampoco una segunda **ku** sin punto. La nueva propuesta de **be7** tendría apoyo en la forma **be** arcaica que precisamente se documenta en cerámicas áticas de Ullastret (C.2.17, 22, 23, 25 y 34) (Rodríguez Ramos 1997, 14).

Desde la primera edición, la irregularidad del *ductus* ha conducido a ofrecer diversas lecturas alternativas; después de la revisión que hemos efectuado el panorama no se resuelve completamente, aunque opinamos que ya se pueden descartar algunas posibilidades. E. Junyent, quizás después de haber consultado a J. Maluquer de Motes (Junyent 1973, 314 y nota 91), leía **kirkukar**, que todavía vemos puede admitirse, pero no las variantes: **kirkugaku**, **kirkubeku** o **kirkuber**. Más tarde Panosa 2001, 527, se inclinó por **kirrkaé** o **kiarkaé**, ambas soluciones tampoco vemos que son satisfactorias.

D.17.1 es la más antigua inscripción ibérica conocida no solo en el Segrià sino en el entorno ilergete y debe adscribirse al sistema dual, dado que **ki5** es característica de textos duales, como en C.21.2 (Tivissa) y confirmada en la oposición **ki1/ki5** en el plomo de Tos Pelat (Moncada, Valencia) (Burriel *et al.* 2011, 198). Si bien todavía no se dispone de textos duales explícitos en la zona D, debe recordarse que el texto más antiguo del plomo 3 de Monteró (Camarasa, la Noguera) presenta la variante compleja de **ka** (**ka3**) en el formante antropónimo **sakar**, donde, la variante compleja, además de la esperada, es característica de los textos duales (Ferrer y Garcés 2013), aspecto no señalado en la *editio princeps* (Camañes *et al.* 2010); recientemente se ha documentado la presencia de signos compatibles con el sistema dual en el plomo del Tossal del Mor (Tàrrega, Urgell) (Ferrer y Garcés 2013). De hecho, en la zona ilergeta, solo se poseen dos inscripciones sobre cerámica ática, y por consiguiente fechables con seguridad en el siglo IV a. C., pero la otra (D.7.1), que procede del Tossal del les Tenalles (Sidamon, Pla d'Urgell), no incluye signos que puedan dilucidar si se había introducido o no el sistema dual.

## NUEVAS INSCRIPCIONES

### 1. Disco de plomo de Punta del Calvari (La Granja d'Escarp)

a) *Procedencia y localización.* Hallado el 23 de abril de 2006, en superficie y de forma fortuita, por el Sr. Joan Francesc Martí Aresté,<sup>2</sup> vecino de Maials, en el punto conocido como Cruz Nueva, en la ladera oeste del cabezo de la Punta del Calvari (punto 2 en el mapa). Unas semanas después del hallazgo el descubridor se puso en contacto con nosotros e hicimos una primera autopsia de la inscripción. En 2007 ingresó como donación en el Museu Diocesà i Comarcal de Lleida, entonces se procedió a una limpieza por parte de la restauradora Sra. Carme Prats, del Laboratorio de Arqueología de la Universitat de Lleida, ocasión que aprovechamos para realizar una segunda autopsia. La fotografía aquí aportada es de 2012.

Punta del Calvari es una elevación de 137 m.s.n.m que se emplaza en la margen izquierda del río Segre, cerca de su confluencia con el Cinca y a tocar del extremo de la población de Granja d'Escarp. Se trata de un cerro de pendientes inclinadas, con un amplio control visual sobre el río, de cima relativamente llana, aunque no muy grande (aprox. 125 x 80 m) (Garcés 1992, 246-247), pero el poblado podría haber sido algo mayor si consideramos que posiblemente estuvo poblada la vertiente que mira al río.

El yacimiento debe relacionarse con otras estaciones cercanas, entre ellas una altura mayor y más alejada del río, el Fortí de Pedró, donde se ubicó un poblado de la Edad del Bronce Final, más todavía con la vecina altura de Serra del Calvari actualmente en curso de excavación (Vázquez *et al.* 2006-2007, 63-110), que tomó el relevo del Fortí durante La Edad del Hierro y el momento Ibérico inicial, un testimonio que, a su vez, parece pasar después a la altura que nos ocupa (González *et al.* 2002, 233-254). Los pocos datos que se conocen de Punta del Calvari se deben a una breve y antigua prospección-excavación arqueológica (Pita *et al.*, 1969, 124-130), que lo adscribía a plena época ibérica. Sin negar esa posibilidad, los materiales que hemos podido observar en superficie remiten también al período ibero-romano: cerámicas romanas de engobe rojo y rojo pompeyano, que pueden datarse en los siglos I a.C.-I d.C. (Garcés 1991, 247).

b) *Descripción del soporte.* Fragmento de plomo discoidal que mide 34 x 33 x 7,5 mm. En el extremo inferior se observa el contorno redondeado original, al parecer roto de antiguo en los otros lados, como si de un medallón recortado se tratase. Dicho extremo auténtico es recorrido por un filete en relieve, mientras el canto presenta perfil cóncavo. El anverso muestra la inscripción y una pequeña depresión circular al centro, resultado de una fricción o de un fuerte impacto, y la superficie aparece algo escamada en el extremo contrario a la inscripción. El reverso contiene una marca amorfa, pare-

---

<sup>2</sup> Agradecemos a Joan Ramón González, arqueólogo del IEI, el habernos puesto en contacto con el Sr. J. F. Martí Aresté.

cida a un círculo hundido del que sobresalen diversas elevaciones. Antes de la limpieza presentaba una coloración marrón achocolatada, ligeramente verdosa en los contornos rotos; el color oscuro ha aflorado de nuevo tras su limpieza. Su peso es de 45 gr. (fig. 2, 1).

c) *Bibliografía*. Inédito.

d) *Transcripción y comentario epigráfico*. **banbaibar**. La inscripción consta de seis signos, tres repetidos. Las variantes empleadas (Untermann 1990, 246-247) son: **ba1**, **n1**, **i1** y **r5** (para ésta última descartamos **a4** por situarse después de **ba1**). La variante **r5** tiene precedentes en la zona ilergeta después de la corrección de la lectura **kulesúfir** para D.7.1 de Tossal de las Tenalles (Sidamon, Pla d'Urgell) (Rodríguez Ramos, 2002-03, 370), también se ha confirmado en el plomo n. 1 de Monteró (Camarasa, Noguera) (Ferrer *et al.* 2009, 117). Rodríguez Ramos había señalado que esa variante no resultaba infrecuente en inscripciones sobre cerámica ática del siglo IV a.C., como B.1.1, B.1.25, B.8.4, C.1.12 y F.13.17; aunque también se podía localizar en inscripciones posteriores, como B.1.254, F.13.13 y F.13.20, pero siendo muy rara a partir del año 200/180 a.C.

El epígrafe consta de seis signos dispuestos en arco, por lo que parece completa; en el fondo de las incisiones se observa una ligera pátina, aspecto que descarta una falsificación. Las incisiones fueron hechas con un objeto afilado, son finas, poco profundas y algo estilizadas. Excepto **i**, de mayor medida (13 mm), el resto son proporcionadas (entre 6 y 10 mm) y muestran cierta seguridad. La longitud del epígrafe es de 23 mm.

La inscripción coincide con la leyenda de una dracma ibérica de imitación ampuritana con el símbolo del delfín: **banbaibar** (pero en este caso con grafía **r** en vez de **ř**) (Villaronga 1998, 130 y fig. 10.9). Se trata de una dracma de peso elevado (4,78 gr.), detalle que la situaría próxima a los inicios de la Segunda Guerra Púnica, anteriores al ajuste al denario romano del 212 a. C. de 4,53 gr. Casualidad o no, el objeto que nos ocupa, una vez recortado, pesaría el equivalente de diez denarios, por lo que no debe descartarse una función de ponderal, aunque desconocemos para que servían las fichas de plomo, incluso los llamados plomos monetiformes. Para estos últimos, algo mejor conocidos, se ha sugerido la posibilidad de su empleo como fichas de valor de uso variado: marcas de control, *calculi*, soportes de cuentas o juegos, bonos, vales en entornos privados o fichas para un servicio específico (Casariego *et al.* 1987, 100).

Ya Untermann 1990, 514, indicó que **ban** es uno de los segmentos ibéricos más frecuentes y seguramente cumple funciones diferentes según el caso. Un esquema en el que se integra es [N + (**a**)r] + **ban** + (**mí** / **guřs** / NP), en ellos **ban** se sitúa detrás de elementos que aparecen repetidamente y en la misma forma (**seltar**, **řalíf**, **eta**, **kitar**, **ęfiar**, **baltuđer** y **abardan**), indicando algún concepto estrechamente relacionado con su uso o con las personas que los usan. Untermann 2002, 3, integró **ban** en un paradigma verbal con significado cercano al latino CVRAVIT; en cambio, Michelena, Silgo y Ro-

dríguez Ramos se han orientado por un determinante del sustantivo que le precede, es decir, un adjetivo demostrativo o artículo (*cf.* Ferrer 2008, 264). Recientemente Ferrer lo considera un artículo indeterminado, que explicaría su presencia en marcas de valor de las unidades de bronce de **undikesken**, donde tendría el valor de la unidad, **etaban** = “un eta” (Ferrer 2007; 2009, 452-453). La función que **ban** desarrolla al principio de palabra es todavía menos clara y puede responder a más variables que ignoramos, pero que no por ello resultan menos frecuentes, incluso como forma aislada en una larga lista de lugares, entre ellos el cercano vaso ilergeta de Margalef (D.9.1) (Torregrossa, Pla d’Urgell), o sobre un plato (C.11.6) de Can Fatjó (Rubí, Vallès Occidental), aquí interpretado como un numeral (Velaza 1991, 115). No obstante, ese autor había llamado la atención sobre **ban** como un caso en el que se debía extremar la prudencia, pues los diversos segmentos homógrafos corresponden, en realidad, a categorías diferentes (Velaza 1991, 44; 2006, 251).

El hallazgo de un disco de plomo con la palabra **banbaibar** plantea nuevas cuestiones. No parece relacionable con un NP, tampoco corresponde a las fórmulas habituales de propiedad. El soporte invitaría a considerar un peso o una referencia, pero tampoco encaja con las propuestas conocidas. Resulta sugeridor que la inscripción C.21.4 (vaso de plata de Tivissa) que tiene la leyenda **banban**, con una repetición que puede obedecer a alguna lógica, pese 43 gr., cifra próxima a nuestro caso. Como hipótesis, creemos ver en la repetición **ban** + **ban**, la suma de un primer formante que actuaría como demostrativo en función de pronombre y el segundo como artículo indefinido. Ello coincidiría con dos de las propuestas comentadas para **ban**, según la posición que ocupa desarrollaría una función diferente y vendría a equivaler, según esta lógica: “esto (igual a) uno”. Ese uno sería una unidad (o peso) equivalente a 10 dracmas ibéricas. Moncunill 2007, 104, incluye **banban** en el grupo de marcas de taller o, tal vez entre los nombres de persona. De Hoz 2011, 292, ha propuesto interpretarlo como una contraseña o indicación metrológica, y lo relaciona con el texto **banba**[ en una cerámica d’Ensérune (B.1.232), solución que encajaría bien con la que aquí nos ocupa. Orduña y de Hoz (Rébé *et al.* 2012) consideran posible que sea un antropónimo contenido en el segmento **banbanai**+ [ de uno de los plomos de *Ruscino* recientemente publicados.

Como segmento aislado **bai** se documenta en Sant Miquel de Sorba (D.4.11) y sobre dos soportes diferentes en Azaila (E.1.64 y 441). Se ha supuesto siempre una abreviación de un NP (**baiser**?) (Panosa 2001, 531); también se ha considerado una marca de propiedad para Sant Julià de Ramis (Girona) (Moncunill 2006, 96).

Sin embargo, la segmentación **ban** + **baibar** como justificadora de una cantidad no resulta satisfactoria, ni encaja con lo que conocemos de los numerales ibéricos. En el mejor de los casos **baibar** tendría que equivaler a un valor que afectase a todo el segmento o, tal vez, sólo o a los formantes iniciales bajo la forma **baiba** + (**a**)**r**. Aún así, ¿qué indicación sería **baiba**? Se debe descartar el valor “dos” porque parece posible que dos sea **bi(n)** (Ferrer

2009, 459). Una explicación hipotética sería que en lugar de un numeral directo equivaliese a un adjetivo, a “doble”, en vez de a “dos”, por ejemplo. En vasco doble es *bikoitz* y en ocasiones *biga*, mientras dos es *bi*. La posibilidad de equiparar *biga* a **baiba** / **baiba(r)** puede plantearse para un plomo que tal vez hacía la función de ficha. Así, **banbaibar**, cobraría sentido como “un (vale) el doble”.

Es interesante observar que otro disco de plomo (F.17.4), en este caso perforado y procedente de Los Villares (Caudete de las Fuentes, Valencia) contiene **biloste kerana** y, separado y en otra posición, de nuevo **ban**. Por lo que concierne a **bilos** está bien documentado como formante de NP (**bilosbakar**, **bilostaneś**, **iuntibilos**), pero aislado recuerda también a *bikoitz*; el morfo **te** podría cumplir la función de marca de agente y la palabra siguiente, que comienza por el morfo **ke** (**kerana**), que en otros contextos actúa como conjunción entre numerales. Otra inscripción relacionable es K.1.3 que contiene **bilosban**, que se considera un antropónimo. Las dimensiones del plomo que nos ocupa, aunque fragmentado, vienen a coincidir con los 34 mm del disco de plomo procedente del Pico de los Ajos (Yátova, Valencia) (Tomás 1989, 167; F.20.6), que presenta inscripciones en ambas caras, pero las publicaciones no recogen su peso. Otro plomo monetiforme de dimensiones similares, pero con decoración en relieve de una efigie masculina en el anverso y una concha en el reverso, fue localizado en niveles de excavación (130-80 a. C.) en el Camp de les Lloses (Tona, Barcelona) (Panosa 2001, 530-531). En este caso la lectura de la palabra contenida es **beřbajekine-tiñi**; aunque contiene de nuevo el segmento **bai** aquí parece integrarse en un NP.

Para finalizar, una atribución cronológica a la inscripción de Punta del Calvari no resulta fácil, pues los signos no presentan peculiaridades paleográficas destacables si exceptuamos la variante **r5** comentada, y en segundo lugar y menos determinante, consideramos el peso del objeto; ambos elementos sugieren una fecha anterior a inicios del siglo II a.C.

## 2. Copa campaniense de Gebut B (Soses)

a) *Procedencia y localización*. El dibujo que presentamos sigue un original a lápiz que realizó el arqueólogo Josep Lluís Ribes hacia 1980 sobre una copa campaniense que, junto con otros objetos ibero-romanos, había sacado a la luz un vecino de Soses durante un desmonte agrícola en el yacimiento de Gebut B (punto 3 en el mapa). Se desconoce el paradero actual de los materiales dibujados<sup>3</sup>. Gebut B es un emplazamiento poco conocido, a los pies del inmediato poblado ibérico (Gebut A), hoy en terreno de cultivo, en el que se excavó también un *lacus* romano. Dado que el poblado ibérico parece alcanzar una fecha tardía y el yacimiento “romano” posee una fase

<sup>3</sup> El dibujo a lápiz es el único documento disponible. Agradecemos la generosidad de J. L. Ribes al comunicarnos y cedernos el original.

republicana, no se puede descartar una relación entre ambos en baja época (CAS 1988, 346-347; Garcés 1991, 239-240).

b) *Descripción del soporte.* Copa campaniense de barniz negro del círculo de la B, forma Lamboglia 2, Morel F 1222 (Py 1993, 151) de 16 cm de diámetro en la boca x 6,3 de altura. La inscripción se sitúa en la superficie externa, en el espacio que hay entre la carena y el pie, por consiguiente solo era legible dándole la vuelta al vaso (fig. 2, 2).

Los signos ibéricos medían entre 13 y 15 mm, la segunda medida es casi el espacio disponible en altura, por lo que el tamaño se adaptó al espacio disponible en esa parte del soporte, el signo central mide 6 mm de ancho. Como cabía esperar las variantes empleadas (Untermann 1990, 246-247) son tardías: **ba1**, **ř1** y **ke1**.

c) *Bibliografía.* Inédito.

d) *Transcripción y comentario epigráfico.* **bařke**. Parece tratarse de un NP simple, que aquí se documenta aislado, pero del que ya se sospechaba su existencia al conocerse como un formante nominal (Moncunill 2007, 118) bajo las formas: **bařkeiar** (E.16.1)<sup>4</sup> en un peso de telar de Mas de Moreno (Foz, Calanda), con el sufijo **-ar** indicador de propiedad, y **bařkeike** (B.1.373,1 Ensérune), con el sufijo **-ike** en función no tan clara y tal vez legible como **bařkeige**.

Dicha lectura se vería confirmada por la presencia de un segundo, y muy interesante, **bařke** inédito,<sup>5</sup> localizado sobre el fondo exterior de un plato campaniense B forma Lamb. 5 aparecido en un nivel de destrucción en las recientes excavaciones practicadas en La Corona (Fuentes de Ebro, Zaragoza) y fechable en la primera mitad del siglo I a.C. Ante esta coincidencia puede plantearse la circulación en el Valle del Ebro de lotes de vasos importados, coherentes entre sí, algunos de ellos marcados por un distribuidor ibero ubicado en un punto ignorado. La cronología general de la forma Lamb. 2 abarca el siglo entre 125 y 25 a.C. (Py 1993, 151), pero la fechación de la actividad circulatoria que se sugiere podría restringirse al período más concreto de los conflictos sertoriano o cesariano.

### 3. Posible inscripción en una fusayola de Era del Tigó (Soses)

a) *Procedencia y localización.* Recopilada por Josep Ignasi Rodríguez en el transcurso de la realización de su tesis de licenciatura (Rodríguez Duque 1980), en un pequeño poblado ibérico inmediato a la población de Soses. El poblado es casi inédito, aunque se realizaron algunas excavaciones

<sup>4</sup> Mejor que la lectura **bařkear** propuesta por Moncunill 2007, 118, corrección que debemos a la indicación del Dr. Ignacio Simón, y que se puede encontrar recogida en su tesis doctoral y en una nota a pie de página (Simón 2008, 263 n. 24).

<sup>5</sup> Estamos en deuda con Borja Díaz Ariño y con José Antonio Mínguez por comunicarnos la existencia de ese coincidente segundo grafito inédito que deseamos sea pronto publicado. Sobre el yacimiento puede consultarse: Ferrerueta y Mínguez 2003, 247-262.

incontroladas en su cima (Garcés 1991, 236-237). El material de importación que se conoce es cerámica campaniense A de los siglos III-I a.C. (punto 4 en el mapa).

b) *Descripción del soporte.* Fusayola troncocónica, de color gris y superficies bien alisadas, tipo E1 (Castro 1980, 138). Destaca su pequeño tamaño: 15 x 19,5 mm (fig. 1, 3).

c) *Bibliografía.* Rodríguez Duque, 1980; Garcés 1991, 129-130.

d) *Transcripción y comentario epigráfico.* Posible letra  $\xi$ , sin descartar dos veces **I**, o una marca no alfabética. Se trata de una fusayola pequeña entre las de su género, quizás su mayor singularidad, por lo que tampoco dejaba espacio para albergar un gran texto, sin embargo fue marcada con incisiones limpias y profundas por razones que ignoramos. El grafito mide 7 x 5 mm.

#### **4. Cerámica de engobe gris de Tros del Barbutxo (Lleida)**

a) *Procedencia y localización.* Recuperada en prospección por miembros del Grup Cultural La Femosa (Artesa de Lleida),<sup>6</sup> junto a otros materiales, cuando hace años se terraplenó parte del yacimiento, que en la actualidad permanece en parte bajo cultivos de regadío. El lugar tiene una altura máxima de 193 m, pero sólo se eleva unos 7 u 8 m sobre los campos inmediatos (punto 5 en el mapa). En el transcurso de dichos rebajes apareció cerámica campaniense A y B, sigillata hispánica, alguna ánfora romana y cerámica ibérica pintada. Parece ser un establecimiento romano con origen ibero-romano (CAS 1988, 233; Garcés 1991, 261).

b) *Descripción del soporte.* Pequeño fragmento del fondo de un vaso de cerámica de pasta gris con engobe negruzco en el interior, correspondiente a un pie bajo. La inscripción se dispone en la cara exterior (fig. 3, 1). Se conserva en el Museo Local de Artesa de Lleida. El soporte es una producción local que imita las importaciones de barniz negro de tipo campaniense, frecuente en el entorno leridano en contextos desde el 75 a.C. hasta el cambio de Era. Sobre ese tipo de soporte cerámico ya se conocía alguna inscripción ibérica en la vecina ciudad d'*Iesso* (Guissona, la Segarra) (Pera 1993, 241, ns. 17 y 20).

c) *Bibliografía.* Inédito.

d) *Transcripción y comentario epigráfico.* ] $\xi$   $\mu$ i] vel ] $\xi$   $\mu$ n]. Las letras conservadas miden entre 18 y 15 mm de altura. El primer signo aparece en el límite conservado y plantea dudas de lectura; después hay un espacio de separación entre este y los otros dos signos, aparece completa la segunda

---

<sup>6</sup> Agradecemos a Adolf Costafreda i a Josep Gallart el conocimiento de esta inscripción y de la siguiente.

letra y, de nuevo, afectada por la fractura la tercera. Les variantes empleadas (Untermann 1990, 246-247) son: **e1** (posiblemente), **ń3** y **i1** *vel* (**n1**). En síntesis, queda la parte central de una palabra, probablemente un NP o una marca de propiedad y parece más probable un epígrafe ibérico que latino.

### 5. Fragmento anfórico de Serra de Puigverd III (Puigverd de Lleida)

a) *Procedencia y localización*. Recuperado en prospección por miembros del Grup Cultural La Femosa. El yacimiento se sitúa a 1,5 kms al mediodía del núcleo poblacional de Puigverd de Lleida, al pie del camino antiguo hacia Cogul, en el llano pero al pie de la llamada Sierra de Puigverd, entre el Canal de Urgell y la Autopista (punto 6 en el mapa). Sólo se conocen materiales recogidos en prospección, los más antiguos corresponden a cerámica campaniense A y *kalathoi* ibéricos pintados con motivos geométricos y vegetales; entre los más recientes: cerámica gris y sigillata hispánica, por lo que se deduce un hábitat ibero-romano y romano (CAS 1988, 282; Garcés 1991, 263).

b) *Descripción del soporte*. Fragmento informe de ánfora posiblemente itálica o greco-itálica. No se ha podido realizar la autopsia, pues el fragmento no se encuentra localizable al presente, solo se conserva la fotografía reproducida. Cronología: siglos II-I a.C. (fig. 3, 2).

c) *Bibliografía*. Inédito.

d) *Transcripción y comentario epigráfico*. **ársi** *vel* **akusi**. Las variantes empleadas (Untermann 1990, 246-247) son: **a1**, seguido en el segundo signo de un pequeño rombo que tanto puede ser **ń1**, que en esta época ha perdido los dos extremos inferiores, como **ku3**; la homografía no se puede solucionar por el contexto porque ambas lecturas son posibles; el último signo es **i1**. Las letras son desiguales, un poco inseguras. Son grandes en algunos casos, pues **s** mide más de 2 cm, solución no infrecuente en grafitos sobre ánforas. Debe destacarse la posible línea de pautado superior, justo donde comienza **a**, porque indica que la inscripción comienza justo en ese punto, y tal vez orienta sobre una influencia de la epigrafía en piedra (las estelas de Fraga y Guissona, por mencionar las más próximas, tienen pautado).

Aunque incompleta, indicaría un NP, para el cual abundan los ejemplos: **árs** en un plomo de Yátoba (F.20.3, A-I,9), **ársbin** en Pech Maho (B.7.34), **árskere** en Ensérune (B.1.31) y, en grafía jonia **áfst** en una cerámica ática de El Campello (G.9.6). La posibilidad de la lectura **aku** también contaría con dos ejemplos en Azaila (E.1.46-47). La pérdida del final de la inscripción que nos ocupa limita su comprensión.

## **6. Posible inscripción en un fragmento campaniense de Sant Salvador (Almenar)**

a) *Procedencia y localización.* Recogida en superficie por Joan Ramon González, en el transcurso de la realización de su tesis de licenciatura en 1982 (punto 7 en el mapa). No ha sido posible localizar físicamente el fragmento entre los fondos museísticos.

b) *Descripción del soporte.* Fragmento informe de cerámica de barniz negro, campaniense A. Datación: siglos III-I a.C. (fig. 3, 3).

c) *Bibliografía:* González 1982, 133; Garcés 1991, 127.

d) *Transcripción y comentario epigráfico.* Puede ser una **s** de trazo final largo, afín a la segunda **s** contenida en el dibujo de **suise** (D.11.2) atribuido a la comarca; otra opción, menos probable, sería una **n** escrita de derecha a izquierda, que también cuenta con paralelos en la zona, en concreto en la fusayola de Gebut (Ferrer 2008, 254-256). No debe descartarse el valor de marca anepigráfica.

## **7. Fondo de cerámica común con engobe negruzco de la Paeria (Lleida)**

a) *Procedencia y localización.* El subsuelo de la Paeria (Ayuntamiento de Lleida) ha proporcionado datos sobre el período romano-republicano en *Ilerda*, primero por unas excavaciones tempranas que es hicieron en los años 60 y 70, después por unas intervenciones estratigráficas dirigidas por Emili Junyent y Arturo Pérez, de la Universidad de Lleida, en 1982-1986 (punto 8 en el mapa). El objeto que nos ocupa fue recuperado en la excavación de la Sala II, Sector H-J/5-7, n. inventario: P82-961, en niveles de la primera mitad del siglo I a.C.

b) *Descripción del soporte.* Vaso de cerámica común, pasta beige y superficie exterior cubierta por engobe negruzco poco espeso (fig. 3, 5).

c) *Bibliografía.* Garcés 1991, 122.

d) *Transcripción y comentario epigráfico.* **bin**\*[. El formante es un caso bien documentado en la epigrafía ibérica: aislado (C.1.16, C.1.23 y E.1.111), formando parte del comienzo de palabras como **bin**] (D.5.3, E.1.110, 150), o en diversos NP: **binen** (E.1.108, 109), **binkišaufen** (E.5.3) y **bintafe** (C.1.7). Las variantes empleadas aquí (Untermann 1990, 246-247) serían **bi**l y **ni**l. Los signos miden 6 mm de altura.

## **8. Cerámica común con engobe gris de la Paeria (Lleida)**

a) *Procedencia y localización.* Hallado en excavación, en el mismo sector que el objeto anterior, n. inventario: P82-567. Datación: siglo I a.C.

b) *Descripción del soporte.* Cerámica gris, imitación de una forma Lamb. 1 de barniz negro. Grafito efectuado en el fondo externo del vaso (fig. 3, 4).

c) *Bibliografía*. Garcés 1991, 123.

d) *Transcripción y comentario epigráfico*. Posible letra **u**, sin descartar por ello una marca anepigráfica.

## 9. Fragmento de cerámica común con engobe gris de la Paeria (Lleida)

a) *Procedencia y localización*. Hallado en excavación, en el mismo sector que los dos objetos anteriores. n. inventario: P82-437. Datación: siglo I a.C.

b) *Descripción del soporte*. Fragmento informe de cerámica común gris con engobe, imitación de las cerámicas de barniz negro. La inscripción se ubica en la superficie externa del fragmento (fig. 3, 6).

c) *Bibliografía*. Garcés 1991, 123.

d) *Transcripción y comentario epigráfico*.]tasa\*[. Conserva cuatro letras de la parte central de una palabra, ligeramente arqueadas y desiguales. Las variantes empleadas (Untermann 1990, 246-247) son las habituales tardías: **ta1**, **s1** y **a2**. El segundo signo es el mayor y mide 10 mm de alto; de la inscripción se conservan 21 mm.

## NOTICIA DE UNA INSCRIPCIÓN IBÉRICA FALSA EN ALMENAR

En una reciente publicación de historia local (Forns 2011, 16) se recoge un fragmento cerámico ibérico, que se dice procede del poblado ibérico del Tossal del Metxut, con una inscripción en caracteres ibéricos donde puede leerse **šaiti**. Opinamos que dicha inscripción, que hemos podido observar y sobre la que estamos preparando una nota, es falsa. El falsario se inspiró en una conocida ceca ibérica.

## CONCLUSIONES

A la espera de una pronta actualización y revisión del material proporcionado por las excavaciones de urgencia desarrolladas en Lleida ciudad durante los últimos años, con los datos actuales, en la comarca del Segrià se perfila una práctica epigráfica variada en el tiempo (siglos IV-I a.C.) y el espacio, pues los hallazgos se reparten en diversos lugares. Los soportes cerámicos (áticos, campanienses, series locales, ánforas, fusayolas) y metálicos (plomo y plata) son también diversos. Las tradiciones epigráficas no son uniformes, e incluyen desde un caso de empleo del sistema dual, a las características series tardías. Ello coincidiría con la observación recientemente señalada sobre las comarcas vecinas, donde se dispone ya de seis láminas de plomo estudiadas y donde se perfila la inexistencia de una escuela epigráfica local (Ferrer y Garcés 2013, 111).

Se cuenta ya con una inscripción (D.17.1) que, por el acabado y ubicación, parece ser de factura local, con signos compatibles con el sistema dual

y para la que reivindicamos una fecha de primera mitad del siglo IV a.C. Tal vez le seguiría en antigüedad un disco de plomo hallado en Punta del Calvari (La Granja d'Escarp), para el que sería factible una datación en la transición entre los siglos III y II a.C., siempre que no estemos delante de un caso más moderno con caracteres epigráficos arcaizantes (r5). Le seguiría un conjunto de baja época que, si descontamos los casos de un solo signo, estaría formado por un mínimo de seis ejemplos cerámicos, uno en fusayola (D.11.3) y tal vez uno en plata. Insistimos que es un dato provisional pues falta incorporar las inscripciones del siglo I a.C. procedentes de *Ilerda*. Para esa época, y en el caso concreto del epígrafe de Gebut B, se abren nuevas perspectivas de relaciones con yacimientos de la zona del Ebro como La Corona (Fuentes de Ebro, Zaragoza). También se observa como las cerámicas corrientes de engobe gris reciben diversas inscripciones, caso bien documentado en la vecina ciudad romana de *Iesso* (Guissona, Segarra). En definitiva, se atisba una práctica epigráfica en el curso final del Segre más normalizada y afín a las zonas vecinas que el pobre panorama hasta ahora conocido, que era resultado de la baja actividad arqueológica, pues gran parte de los ejemplos aquí reunidos corresponden a hallazgos debidos al azar.

## BIBLIOGRAFÍA

- Burriel *et alii* 2011: J.M. Burriel, C. Mata, A.L. Ruiz Soriano, J. Velaza, J. Ferrer i Jané, M.A. Peiró, C. Roldán, S. Murcia y A. Doménech, "El plomo escrito del Tos Pelat (Moncada, Valencia)", *PalHisp* 10, 2010, 191-224.
- Calvo García 2006: J.C. Calvo García, "Sistemas metrológicos prerromanos en la península Ibérica", *Studium* 12, 2006, 35-55.
- Camañes *et alii* 2010: M.P. Camañes, N. Moncunill, C. Padrós, J. Principal, J. Velaza, "Un nuevo plomo ibérico escrito en Monteró 1", *PalHisp* 10, 2010, 233-247.
- CAS: *Carta Arqueològica del Segrià*, Generalitat de Catalunya, Barcelona 1988.
- Casariego *et alii* 1987: A. Casariego, G. Cortés, F. Pliego, *Catálogo de plomos monetiformes de la Hispania Antigua*, Madrid 1987.
- Castro 1980: Z. Castro, "Fusayolas ibéricas, antecedentes y empleo", *Cypselia* 3, 1980, 127-146.
- Correa 1992: J.A. Correa, "Representación gráfica de la oposición de sonoridad en las oclusivas ibéricas (semisilabario levantino)", *AION* 14, 1992, 253-292.
- Cuadrado 1987: E. Cuadrado, *La necrópolis ibérica de "El Cigarralejo" (Mula, Murcia)*, Madrid 1987.
- De Hoz 2011: J. De Hoz, *Historia lingüística de la Península Ibérica en la Antigüedad. II. El mundo ibérico prerromano y la indoeuropeización*, Madrid 2011.

- Ferrer i Jané 2007: J. Ferrer i Jané, “Sistemas de marques de valor lèxiques sobre monedes ibèriques”, *Acta Numismàtica* 37, 2007, 53-73.
- Ferrer i Jané 2008: J. Ferrer i Jané “Ibèric **kaštaun**: un element característic del lèxic sobre torteres”, *Cypsela* 17, 2008, 253-271.
- Ferrer i Jané 2009: J. Ferrer i Jané “El sistema de numerales ibérico: avances en su conocimiento”, *PalHisp* 9, 2009, 451-479.
- Ferrer i Jané e.p. 2013: J. Ferrer i Jané, “Els sistemes duals de les escriptures ibèriques”, *Palaeohispanica* 13.
- Ferrer y Garcés 2013: J. Ferrer i Jané e I. Garcés, “El plom ibèric escrit del Tossal del Mor (Tàrrrega, Urgell)”, *Urtx* 27, 2013, 101-113.
- Ferrer *et alii* 2009: J. Ferrer i Jané, I. Garcés, J.R. González, J. Principal y J.I. Rodríguez, “Els materials arqueològics i epigràfics de Monteró (Camarasa, la Noguera, Lleida)”, *Quaderns de Prehistòria i Arqueologia de Castelló* 27, 2009, 109-154.
- Ferreruela y Mínguez 2003: A. Ferreruela y J.A. Mínguez, “Dos modelos de implantación urbana romanorrepública en el Valle Medio del Ebro: las ciudades de La Cabañeta y La Corona”, *AEArq* 76, 2003, 247-262.
- Forns 2011: J. Forns, *Almenar*, La Creu de Terme 35, Valls 2011.
- Garcés 1991: I. Garcés, *Assimilació, resistència i canvi a la romanització en el món ilerget*, tesis doctoral inédita, Universitat de Barcelona 1991.
- González 1982: J.R. González, *Aproximación a la carta Arqueológica del Segrià estricto*, tesis de licenciatura inédita, UAB 1982.
- González *et alii* 2002: J.R. González, M.P. Vázquez, J.M. Mata-Perelló, J.L. Peña, J.I. Rodríguez y B. Coldeforns, “La presencia de hematites y la singular concentración de poblamiento de la Primera Edad del Hierro en la confluencia de los ríos Cinca, Segre y Ebro”, *Actas del Primer Simposio sobre la Minería y la Metalurgia Antigua en el Sudoeste Europeo (Serós 2000)*, vol. I, Lleida, 2002, 233-254.
- Junyent 1973: E. Junyent, “El primer corte estratigráfico realizado en Roques de Sant Formatge (Seròs, Lérida) y algunas cuestiones en torno a la formación de la cultura ilergeta”, *NAH, Prehistoria II*, 1973, 287-385.
- Moncunill 2007: N. Moncunill, *Lèxic d’inscripcions ibèriques (1991-2006)*, tesis doctoral, Universitat de Barcelona 2007.
- Orduña y Luján e.p.: E. Orduña y E.R. Luján, “Philology and technology in the Hesperia databank”, *JHLiST*, e.p.
- Panosa 2001: M.I. Panosa, “Novedades de epigrafía ibérica en Cataluña y algunos aspectos metodológicos”, *Religión, lengua y culturas prerromanas de Hispania, Actas del VIII Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas paleohispánicas (Salamanca 1999)*, Salamanca, 511-540.
- Pera 2003: J. Pera, “Epigrafía ibérica a la ciutat romana de Iesso (Guissona, la Segarra)”, *Revista d’Arqueologia de Ponent* 13, 2003, 237-255.
- Pita *et alii* 1969: R. Pita, J. Querre y H. Sarny, “El oppidum ilergete de Punta del Calvari en Granja d’Escarp (Lérida)”, *NAH X-XII*, 1969, 124-130.

- Py 1993: M. Py, “Campanienne B”, Dicocer = Py, M. (dir): *Dictionnaire des céramiques antiques (VIIème s. av. n. è. - VIIème s. de. n. è.) en Méditerranée Nord-Occidentale (Provence, Languedoc, Ampurdan)*, Lattara 6, 151-152.
- Rébé *et alii* 2012: I. Rébé, J. De Hoz y E. Orduña, “Dos plomos ibéricos de Ruscino (Perpignan, P.-O.)”, *PalHisp* 12, 2012, 211-255.
- Rodríguez Duque 1980: J.L. Rodríguez Duque, *Aproximación a una carta arqueológica del Bajo Segre*, tesis de licenciatura inédita, UAB 1980.
- Rodríguez Ramos 1997: J. Rodríguez Ramos, “Primeras observaciones para una datación paleográfica de la escritura ibérica”, *AEArq* 70, 1997, 13-30.
- Rodríguez Ramos 2002-2003: J. Rodríguez Ramos “Revisión de algunas lecturas de las inscripciones íberas levantinas no monetales publicadas en los *Monumenta Linguarum Hispanicarum*”, *Pyrenae* 33-34, 2002-2003, 365-373.
- Simón 2008: I. Simón, “Dos estampillas inscritas sobre pesas de telar de la colección Samitier”, *PalHisp* 8, 2008, 257-278.
- Sparkes y Talcott 1970: B. Sparkes y L. Talcott, *The Athenian Agora*, vol. XII, Princeton.
- Tomás 1989: I. Tomás, “Disco de plomo escrito del Pico de los Ajos (Yátova, Valencia)”, *APL* 19, 1989, 167-169.
- Untermann 1989: J. Untermann “Nova inscripció sobre plom, procedent del país dels ilergetes”, *Acta Numismàtica* 19, 1989, 39-44.
- Untermann 1990: J. Untermann, *Monumenta Linguarum Hispanicarum. Band. III. Die iberischen Inschriften aus Spanien*, Wiesbaden 1990.
- Untermann 2002: J. Untermann, “Lengua ibérica y leyendas monetales”, *X Congreso Nacional de Numismática (Madrid 1998)*, Madrid 2002, 1-10.
- Vázquez *et alii* 2006-2007: M.P. Vázquez, J. Medina, J.R. González y J.I. Rodríguez, “El jaciment de la Serra del Calvari (la Granja d’Escarp, el Segrià, Lleida). Estat de la qüestió”, *Revista d’Arqueologia de Ponent* 16-17, 2006-2007, 63-110.
- Velaza 1991: J. Velaza, *Léxico de las inscripciones ibéricas*, Barcelona 1991.
- Velaza 2006: J. Velaza, “Tras las huellas del femenino en ibérico: una hipótesis de trabajo”, *PalHisp* 6, 2006, 247-254.
- Villaronga 1998: L. Villaronga, *Les dracmes ibèriques i llurs divisors*, Barcelona 1998.

Ignasi Garcés Estallo  
Universitat de Barcelona  
correo-e: garces@ub.edu

Fecha de recepción del artículo: 17/05/2013  
Fecha de aceptación del artículo: 31/05/2013

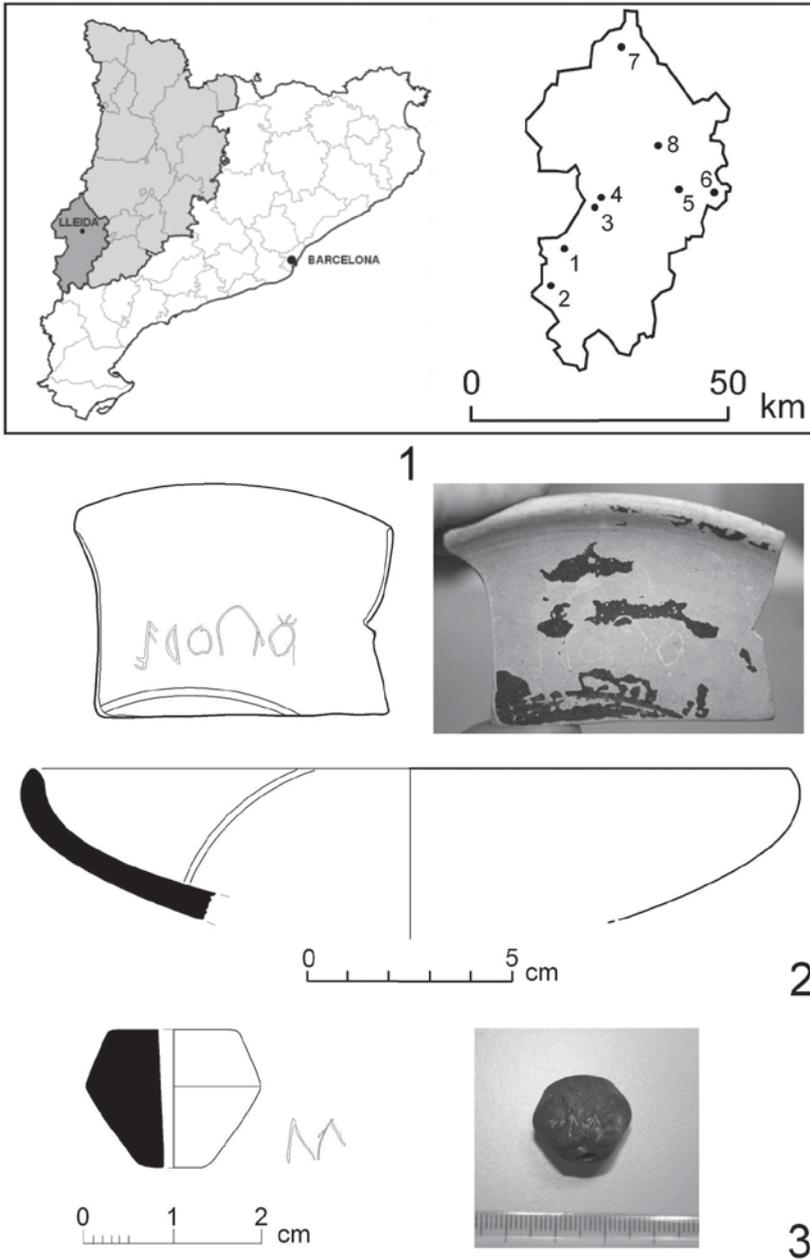


Fig. 1: 1. Situación de la comarca del Segrià en Cataluña y de los lugares de procedencia de las inscripciones; 2. Fotografía y propuesta de nuevo dibujo de la inscripción D.17.1 de Roques de Sant Formatge (Seròs); 3. Fusayola con grafito posiblemente ibérico de Era del Tigó (Soses).

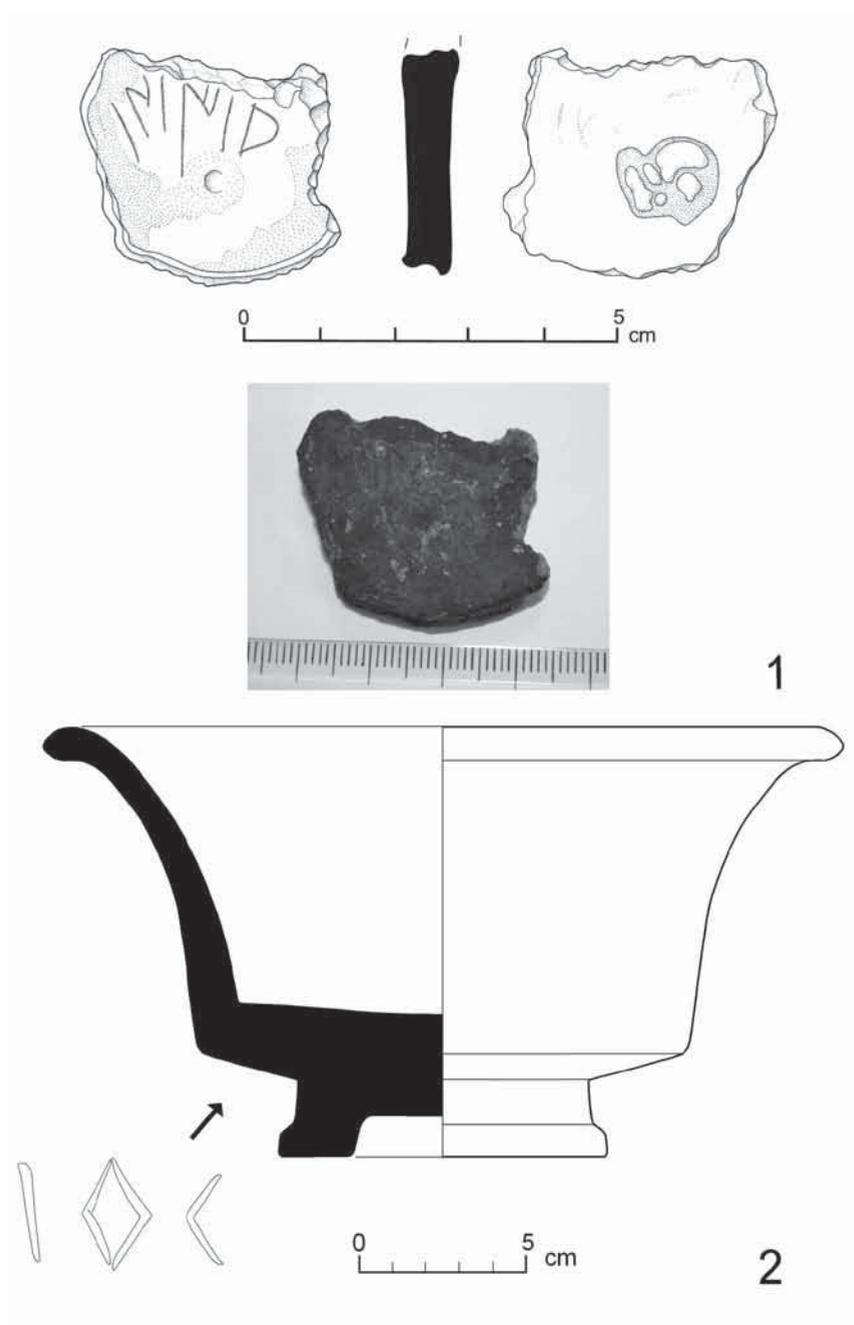


Fig. 2: 1. Inscripción sobre objeto de plomo de Punta del Calvari (La Granja d'Escarp);  
2. Inscripción sobre copa campaniense B de Gebut B (Soses).

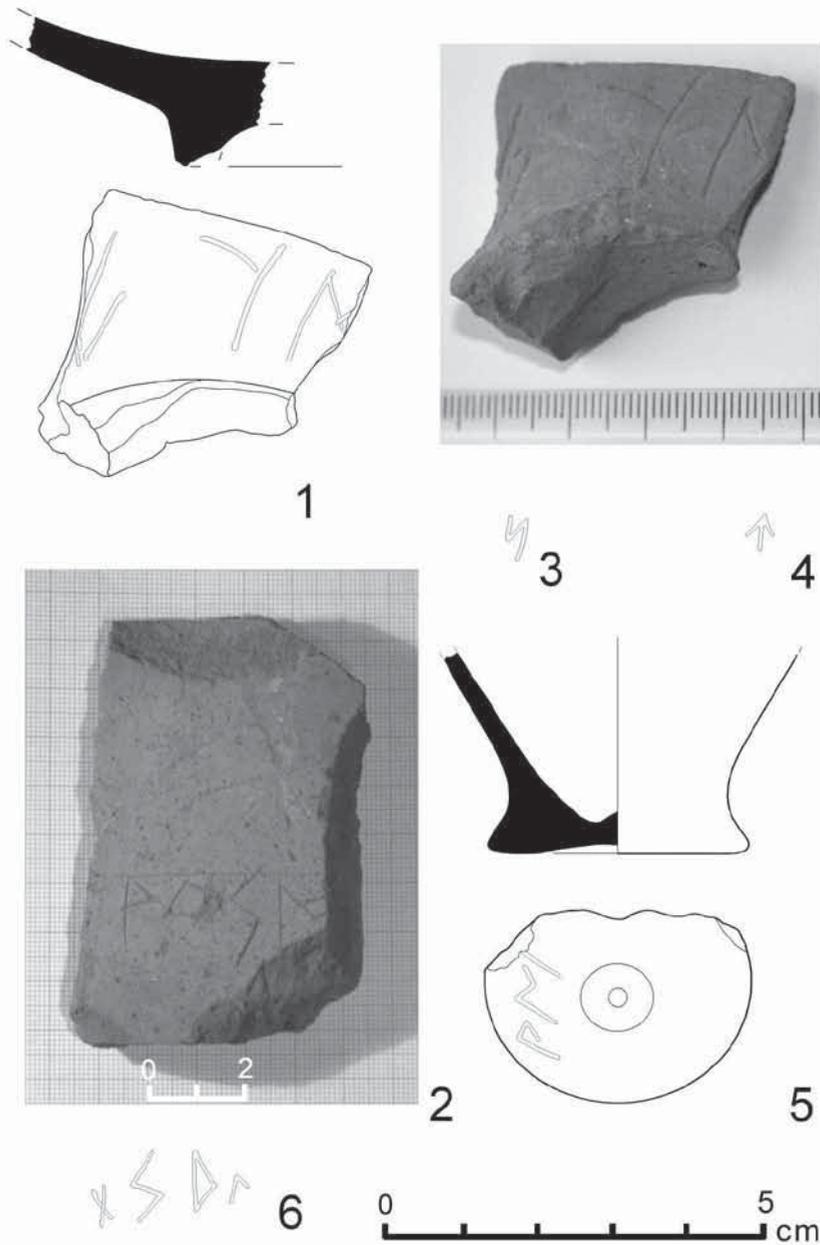


Fig. 3: 1. Fragmento de cerámica gris con inscripción (Tros del Barbutxo, Lleida); 2. Fotografía de un fragmento de ánfora itálica con grafito ibérico procedente de Serra de Puigverd III (Puigverd de Lleida); 3. Posible grafito ibérico en cerámica campaniense de Sant Salvador (Almenar) (según González Pérez 1982). 4-6. Grafitos procedentes de La Paeria (*Ilerda*, Lleida) (según Garcés 1991).